Purchase of intellectual services in the area of forensic financial analysis, with expertise in Slovenian economic and financial crime legislation and practice (Contract N° ECCD-TSI SI-FFA)

Questions and Answers

Question received	Date received	Answer	Date answered
1. Could you please clarify whether such a sample, originally in Slovenian, may be submitted together with an English or French translation for the purpose of this tender? If so, are there any specific requirements regarding the translation?	13/08/2026	In case bidders are in a situation they have to submit a sample developed in Slovenian, they may do so. In such cases, the submission must include the original sample in Slovenian, as well as a translation into either English or French. A machine translation is acceptable, provided that the translated version has been reviewed prior to submission to ensure that it is accurate and understandable.	14/08/2026
2. Could you please confirm whether a natural person registered in Slovenia as a sole proprietor (*samostojni podjetnik – s.p.*) may submit a tender and perform the services under the Framework Contract through their registered sole proprietorship?	15/08/2026	A sole proprietor may submit a tender and perform the services under the present Framework Contract as a natural person under Slovenian law. In this case, the contract will be executed by the same sole proprietor (s.p.), acting as a natural person. Please note that a sole proprietor cannot designate another individual to be responsible for carrying out the services under the Framework Contract.	25/08/2026

Question received	Date received	Answer	Date answered
3. Where relevant previous work consists of confidential expert reports or financial analyses prepared in the context of court proceedings, may a bidder submit an anonymised and, where necessary, redacted extract from such a report, together with an English translation?	26/08/2026	Yes. Bidders may submit an appropriately anonymised and, where necessary, redacted extract, provided that it retains the substantive financial analysis and the bidder's own expert findings. The extract may be accompanied by an English translation. A machine translation is acceptable, provided that it has been reviewed prior to submission to ensure that it is accurate and understandable.	28/08/2026